

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Председатели:

Цзян Фэн – Шанхайский университет иностранных языков

Ван Нин – Шанхайский транспортный университет / университет Цинхуа

Главный редактор:

Чэн Айминь – Шанхайский транспортный университет / Нанкинский университет

Члены совета:

Чжао Ян – Пекинский университет

У Инхуэй – Пекинский университет языка и культуры

Цзу Сяомэй – Нанкайский университет

Ло Цзяньбо – Фуданьский университет

Чжао Вэньшу – Нанкинский университет

Ван Юйфэнь – Чжэцзянский университет

Ван Айцзюй – Уханьский университет

Чжан Яньли – Шанхайский университет иностранных языков

Ли Чуньлин – Центральный университет финансов и экономики

Ван Цзюнь – Шанхайский транспортный университет

Ли Пэйцзэ – Nanban International Education Technology (Пекин)

Ван Цзиньхун – Chinese Plus

Licensed for distribution and sale throughout the world



ОТ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА

Всем, кто изучает иностранный язык, в начале обучения приходится нелегко, и они не могут читать практически ничего, кроме учебников. Много лет назад у меня был студент, который на первом курсе университета помогал расставлять книги в библиотеке Института иностранных языков. Тогда он случайно наткнулся на издание для детей «Шекспир в рассказах», пролистал несколько страниц, обнаружил, что понимает текст, и был мгновенно очарован. Позже он стал ходить в библиотеку и читать эту книгу, когда у него было время, а вскоре дочитал её и понял, что его уровень английского значительно улучшился. На самом деле это произведение, «Шекспир в рассказах», было оксфордской книгой для градуированного чтения на английском языке. Эта история говорит нам о том, как важно при изучении иностранного языка читать книги, соответствующие уровню владения языком.

Адаптированные по уровням книги для чтения на английском языке внедряются в Китае уже несколько десятилетий, но практика написания книг для градуированного чтения на китайском языке, ориентированных на международного читателя, только началась. На данном этапе ощущается нехватка подобных изданий, а также вызывает вопросы качество их подготовки. Поэтому после введения международного стандарта обучения китайскому языку мы задумались о создании серии книг для градуированного чтения, подходящих для изучающих китайский язык во всём мире, и таким образом мы пришли к созданию этой серии – «Reading China: ридеры для всех уровней HSK».

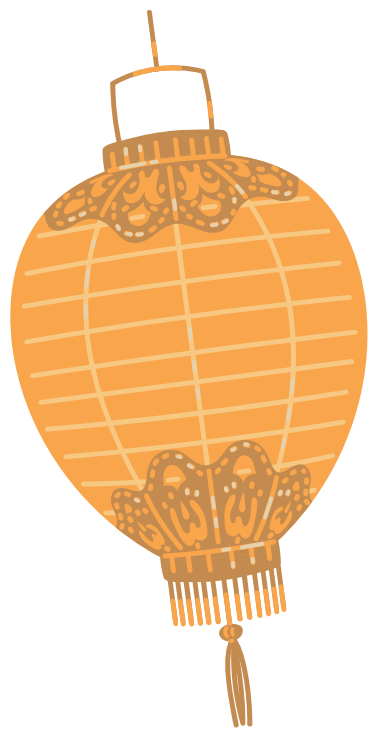
Книги этой серии составлены согласно основным принципам изучения китайского языка как иностранного. В основе пособий лежит концепция и метод написания текстов, адаптированных для каждого уровня владения английским языком как иностранным. В книгах серии затрагиваются характерные для Китая темы, используется повествовательный дискурс, учитываются привычки, психологические особенности иностранных читателей. Важно отметить, что серия «Reading China: ридеры для всех уровней HSK» – это первый в Китае и за рубежом комплект книг для чтения, по содержанию и языковому материалу соответствующий международному стандарту обучения китайскому языку. Серия состоит из 36 томов – 5 томов в каждом уровне с 1-го по 6-й и всего 6 томов для уровней с 7-го по 9-й.

Прочитать тысячи книг и проехать тысячи километров – вот два способа познания мира. Сегодня китайцы едут посмотреть мир, а иностранцы – Китай. Китай с его многовековой историей, богатой и разнообразной культурой, а также постоянным развитием, модернизацией действительно стоит того, чтобы его увидеть. Если вы изучаете китайский язык и интересуетесь китайской культурой, мы рекомендуем вам обратить внимание на эту серию книг. Они не только помогут вам лучше выучить китайский язык, но и понять трёхмерный, реальный и яркий Китай.

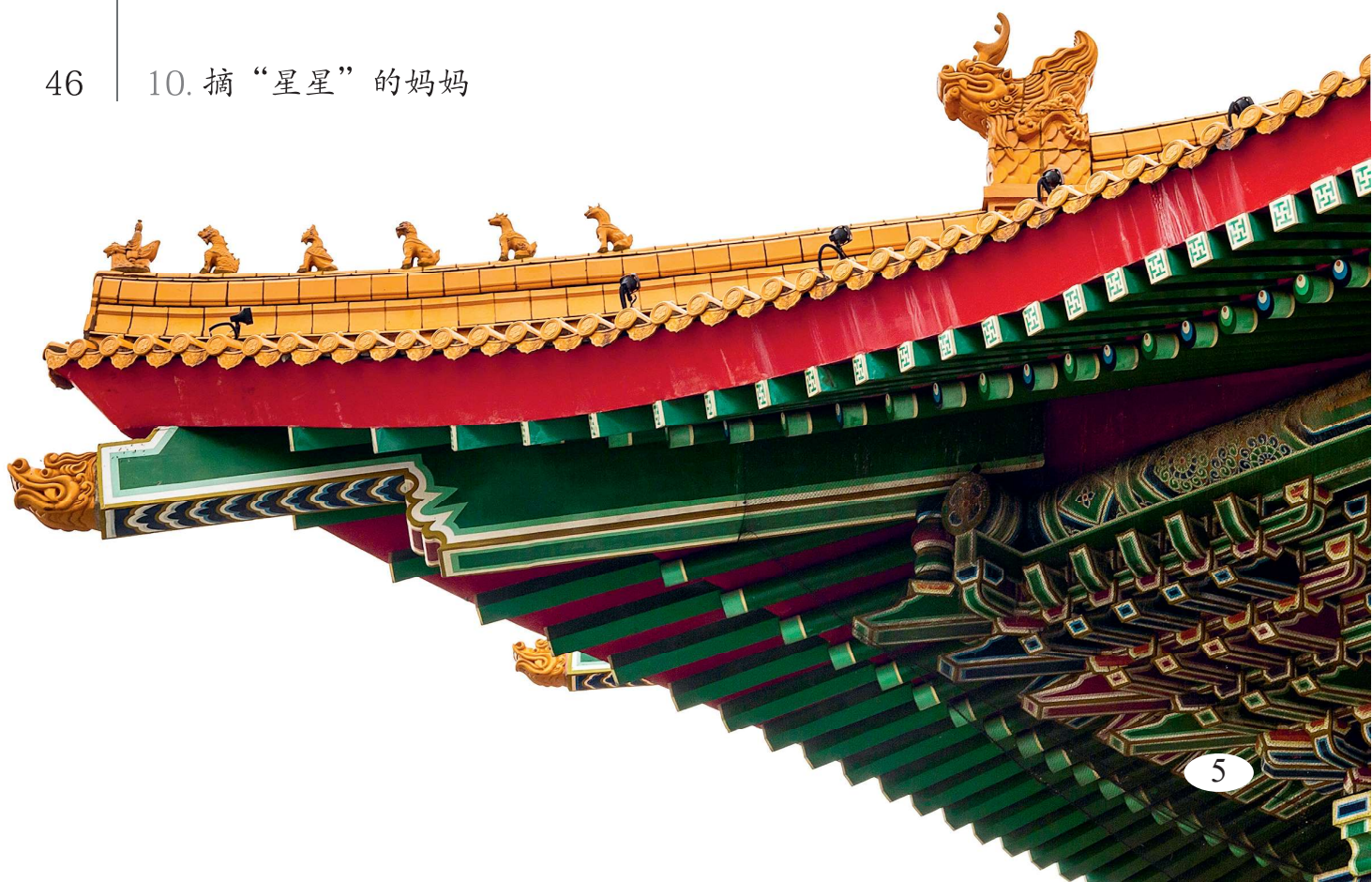
Чэн Айминь
май 2023 года



目录



08	1. 李玉做“广告”
12	2. 网红郭杰瑞
17	3. 两个跳舞的人
21	4. 我喜欢你
25	5. 小张的难题
30	6. 回家
34	7. 妈妈做的饭
38	8. 芬兰人在苏州
42	9. 108个“罗汉宝宝”
46	10. 摘“星星”的妈妈



50	11. 碗的故事
54	12. 多努力一次
58	13. 特别的时间表
62	14. 小周拉二胡
67	15. 穷人的理想

71	16. “囍”的故事
76	17. 找女朋友
81	18. 欠你一千元
86	19. 老师夸你了吗?
90	20. 怎么说都可以
96	练习参考答案
98	词汇表





1 李玉做 “广告”

李玉在德国读中学快一年了。她的班上有很多从不同国家

来的学生。
lái de xuéshēng.

李玉喜欢安静，话不多。同学和朋友们都说她笑起来

很漂亮，一看就知道她是一个东方女孩儿。
hěn piàoliang , yí kàn jiù zhīdào tā shì yí gè dōngfāng nǚhái r .

有一天，老师要同学们下课后给自己的国家做一个“广告”，

下次上课的时候说给大家听。李玉用了一个星期的时间，准备了

本级词

广告 guǎnggào | реклама

不同 bùtóng | разный

安静 ānjìng | тихий

漂亮 piàoliang | красивый

东方 dōngfāng | восточный

自己 zìjǐ | сам, себя

大家 dàjiā | все



超纲词

视频 shìpín | видео

很多介绍中国的话和很多好看的照片。在她的照片里，有山，
hěn duō jièshào Zhōngguó de huà hé hěn duō hǎokàn de zhàopiàn. Zài tā de zhàopiàn lǐ , yǒu shān ,

有水，有好玩儿的，还有好吃的，老师没有和同学们说过这些。
yǒu shuǐ , yǒu hǎo wánr de , hái yǒu hǎochī de , lǎoshī méiyǒu hé tóng xué men shuō guò zhèxiē .

那一天的课，老师请了很多人一起来听同学们的“广告”。在李玉
Nà yì tiān de kè , lǎoshī qǐng le hěn duō rén yìqǐ lái tīng tóng xué men de “ guǎnggào ” . Zài Lǐ Yù

介绍中国的时候，老师和同学听得非常认真，还问了很多问题，
jièshào Zhōngguó de shíhou , lǎoshī hé tóng xué tīng de fēicháng rènzhēn , hái wèn le hěn duō wèntí ,

她觉得他们都想多知道一些中国的事情。

tā juéde tāmen dōuxiǎng duō zhīdào yìxiē Zhōngguó de shìqing.

后来，李玉回到中国的时候，常常用手机发一些照片和
Hòulái , Lǐ Yù huí dào Zhōngguó de shíhou , chángcháng yòng shǒujī fā yìxiē zhàopiàn hé

视频，告诉她的同学和外国朋友自己吃了什么，玩了什么，去了
shìpín , gàosu tā de tóng xué hé wàiguó péngyou zìjǐ chīle shénme , wánle shén me , qùle

本级词

照片 zhàopiàn | фото

问题 wèntí | вопрос

事情 shìqing | вещь

后来 hòulái | позже

发 fā | отправлять

哪里。他们看了，都觉得中国非常有

意思。李玉告诉他们，如果他们来中国，

她要请他们吃中国菜。同学们很高兴，

不过，他们想请李玉先教他们怎么用筷子。他们试了，用筷子吃

饭真的不容易。



超纲词

容易 róngyì | лёгкий,

простой

注释

德国 Déguó
Германия

筷子 kuàizi

Палочки для еды — один из символов китайской кухни и один из самых распространённых столовых приборов в мире. Палочки были изобретены в Китае, а затем распространились в Корее, Японии, Вьетнаме и других странах.

本级词

有意思 yǒu yìsi | интересный

如果 rúguǒ | если

不过 búguò | но

筷子 kuàizi | палочки



练习



一、根据文章选择正确答案。

Выберите правильный ответ, опираясь на текст.

1. 李玉_____。

A. 笑起来很好看

B. 喜欢说话

C. 喜欢笑

2. 李玉的广告没有介绍_____。

A. 山和水

B. 爸爸和妈妈

C. 好吃的和好玩的

3. 回到中国的时候，李玉没有_____。

A. 用手机发照片和视频

B. 告诉朋友们她去了哪里

C. 请同学们吃中国菜

二、根据文章判断正误。

Отметьте «верно» или «неверно», опираясь на текст.

() 1. 李玉在国外学习已经一年了。

() 2. 同学们介绍自己国家的时候，老师请来了很多人。

() 3. 李玉的同学觉得用筷子吃饭有点儿难。